



Assuérus, par Maurycy Gottlieb (1876)

Le cynisme du roi

Assuérus cache son jeu

A première lecture le roi Assuérus paraît jouer un rôle assez neutre dans l'histoire de Pourim.

Derrière ces apparences les sages voient en lui l'incarnation du cynisme politique, jouant sur tous les tableaux.

מגילת אסתר פרק א'

א וַיְהִי בַיָּמִי אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הוּא אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הַמֶּלֶךְ מֵהַדּוֹ וְעַד כּוֹשׁ שִׁבְעַת וְעֶשְׂרִים וַיֵּמָאֵה מְדִינָה

רש"י

הוא אחשורוש הוא ברשעו מתחלתו ועד סופו

מסכת מגילה יא.

ושמואל אמר שהושחרו פניהם של ישראל בימיו כשולי קדרה ורבי יוחנן אמר כל שזוכרו אמר אח לראשו ורבי חנינא אמר שהכל נעשו רשין בימיו

מסכת מגילה יב.

רב ושמואל חד אמר מלך פיקח היה וחד אמר מלך טיפש היה

Rouleau d'Esther, chapitre 1

¹ Ce fut au temps d'Assuérus, de ce même Assuérus qui régnait, de l'Inde à l'Ethiopie, sur cent vingt-sept provinces.

Rachi

Ce même Assuérus: il est resté pareillement mauvais du début à la fin (de l'histoire d'Esther).

Traité Meguila 11a

Chmouel dit: il s'appelait A'hachvéroch car durant son règne les visages d'Israël se sont obscurcis (*houch'harou*) comme le fond d'une marmite cramée.

Rabbi Yo'hanan dit: car quiconque évoquait son nom disait "Aïe (A'h), ma tête (*roch*)".

Rabbi 'Hanania dit: car tout le monde est devenu pauvre (*rach*) durant son règne.

Traité Méguila 12a

Rav et Chmouel discutent: pour l'un Assuérus était un roi visionnaire et pour l'autre il était un roi sot.

Traduction: Ruben Honigmann